

DUBLÍN – Sesión de trabajo del ALAC Parte 1  
Martes, 20 de octubre de 2015 – 11:00 a 13:00 IST  
ICANN54 | Dublín, Irlanda

ARIEL LIANG: Vamos a empezar la reunión en unos minutos. Vamos a darle un ratito a las personas que faltan por llegar. Gracias.

ALAN GREENBERG: Ariel, estamos listos para comenzar la reunión. Les doy la bienvenida a la parte uno de la sesión de trabajo de ALAC. Vamos a empezar con los informes de los grupos de trabajo. Tenemos una hora y cuarto para esto. Espero que no nos lleve todo ese tiempo pero bueno, vamos a empezar. En primer lugar tenemos el grupo sobre accesibilidad, ¿Cheryl Langdon-Orr?

CHERYL LANGDON-ORR: Gracias. Estoy aquí para confundir a todos. Estoy hablando desde el llano y literalmente acabamos de terminar nuestra reunión presencial de lo que antes se llamaba “El grupo de trabajo sobre accesibilidad dentro de At-Large” y que ahora se llama, y estas son las cosas que quisiera incluir en el informe actual señor presidente, es “El grupo de trabajo o Comité Intercomunitario Sobre Accesibilidad” que ahora es un comité intercomunitario que abarca a toda la ICANN. Tuvimos una

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

---

reunión muy breve pero con muy buena participación. No importa a qué hora uno empieza la reunión, ya pasó la mitad de la hora antes de que lleguen todas las personas importantes pero como siempre con el maravilloso aporte del personal de la ICANN y el personal superior que está a cargo de partes específicas del tema de trabajo de sitios web, material y elementos de difusión externa. Bueno nos informaron sobre lo que están haciendo con cosas como, por ejemplo, el trabajo sobre accesibilidad de la web y es un placer informales y confirmares que el nuevo espacio web de At-Large, gracias Ariel por ayudarnos con todo esto. Fue muy interesante desde el punto de vista de la accesibilidad y bueno y esta página va a entrar en su fase piloto para todo el trabajo de accesibilidad dentro de la ICANN. Tenemos ahora el primero de muchos espacios web que se están implementando. Si puedo llevar su atención a nuestro nuevo hogar, a la derecha, tenemos esto. Bueno lamentablemente no lo pueden ver los participantes remotos, les pido disculpas pero en un mundo perfecto debería haber un URL en el espacio chat. Yo sé que alguna persona inteligente va a corregir esto en cualquier momento. Muy bien, excelente, ahora pueden verlo los participantes remotos. Tenemos un nuevo espacio web de la wiki que está bajo la solapa intercomunitaria. Está en su versión beta y beta todavía no presentado. Sin embargo, están muy entusiasmados por asegurarse de que todo tenga una muy buena accesibilidad y

---

que sea muy utilizable. Comuníquense con Silvia, conmigo o con Ariel y nos vamos a asegurar de que tengan acceso a esa versión beta, que todavía no ha sido publicada, para que nos puedan ayudar a trabajar con Jeff y alguno de los otros talentos que tenemos aquí entre el personal del ICANN para que podamos hacer de esto algo de excelencia. Yo sé que le sorprenderá y horrorizará ver que yo también estoy en la foto. Hay que cambiar esto porque queremos que sea algo interactivo y que haya video, bueno no sé si se pueda poner video. Queremos que sea de nuestra misión, nuestros objetivos. Ya sabemos que esta página de inicio es demasiado larga y no queremos que tenga el nombre de los miembros del comité porque es un espacio colaborativo y colegiado. En cuanto a los líderes generales de la RALO, señor presidente quisiera recomendar que, en forma periódica, los líderes de la RALO entren en esta página y se fijen qué recursos en material de lectura habrá porque esto ayudará a resolver los temas de accesibilidad en otras partes del mundo y por su puesto como este es un grupo abierto donde le damos la bienvenida a todos, quisiéramos que cualquiera ALS o cualquier miembro o cualquier líder de la RALO se acerque y nos informe si tiene algún problema o algún asunto que quisieran que debatamos e incluyamos en nuestro plan de trabajo que estamos desarrollando junto con el personal del ICANN. Señor presidente, ya no somos un instrumento o una herramienta de At-Large o ALAC, nos hemos convertido en algo diferente.

---

Entonces le sugiero que en reuniones futuras quizás sea bueno tener una persona que trabaje como enlace con este grupo de trabajo intercomunitario y que tengamos un momento en nuestra agenda para que esta persona enlace presente una actualización pero hemos crecido, ya no somos un grupo de trabajo ad-hoc dentro de ALAC, somos algo intercomunitario ahora y creo pero creo que como nacimos de las costillas del ALAC, debemos estar interesados en ALAC, cómo va creciendo este niño y con esto le devuelvo la palabra señor presidente.

ALAN GREENBERG:

Gracias. Supongo que van a tomar esto de “nacido de nuestras costillas” como algo que no se aplica a todos nosotros. Te felicito por el hijo que está dejando tu hogar y creo que el concepto de enlace está muy bien. Vamos a hablar sobre esto después y le sugiero que le ofrezcan a cada RALO la oportunidad de que ustedes o alguien informe esto en las reuniones mensuales de las RALO.

CHERYL LANGDON-ORR:

Señor presidente, sería un placer hacerlo. Silvia es uno de los miembros del personal que está trabajando con este grupo y ella también tiene la función de comunicarse con la RALO así que ya se va a ocupar de esto.

---

ALAN GREENBERG: Gracias, ¿alguien tiene alguna otra pregunta, comentario? ¿Aplausos? Entonces pasamos al próximo punto y ahora es el Grupo de Trabajo de Desarrollo de Capacidades y va a tomar la palabra Tijani Ben Jemaa.

TIJANI BEN JEMAA: Gracias Alan. No voy a tomar mucho tiempo, Alan, porque creo que es inútil hacer una lista de todos los webinars que llevamos a cabo, sólo quiero decirles que organizamos una serie de webinars en el 2014 y en el 2015, sólo hicimos dos partes. La primera parte ya lo llevamos a cabo y la segunda parte va a tener lugar muy pronto, nos queda sólo un seminario web y en total vamos a haber llevado a cabo 12 seminarios web este año. En segundo lugar, nos vamos a centrar, o nos centramos, en la responsabilidad y la transición y especialmente en los aportes de At-Large. En este proceso realizamos un seminario web sobre los grupos de trabajo de la ICANN, grupos de trabajo dentro de At-Large o intercomunitarios. Vamos a celebrar un seminario web sobre el sitio web de At-Large, no de la ICANN y nuestro seminario web tenía por objetivo transmitir información, conocimientos y también tenía por objeto actualizar las ALS o las herramientas que podemos utilizar en nuestro trabajo diario. También organizamos un seminario web sobre desarrollo de

---

políticas dividido en dos partes. La primera parte, el proceso de desarrollo de políticas dentro de At-Large, y el segundo, que creo que es muy importante, fue el PDP de la GNSO. No creo que el desarrollo de capacidades, sólo quedé en el área de los seminarios web. Es la manera más fácil y la que menos fondos requiere pero también tenemos previsto utilizar todas las herramientas posibles para el desarrollo de capacidades y hemos pedido ayuda a ICANNLearn y Jeff, muy amablemente, nos está ayudando. Todos los seminarios web ahora están en la plataforma, tanto la voz, tanto lo que se dijo, como las presentaciones así que si no participaron en el seminario web, pueden ir más adelante y descargarlos. Todos los seminarios web van a estar en la plataforma en ICANNLearn como curso, va a estar lo que se dijo y las diapositivas. Además, también mejoramos nuestro sistema de evaluación. Antes teníamos un formulario que se completaba después del seminario web para que los participantes nos dieran su opinión acerca de cómo había resultado el seminario y la experiencia nos demostró que en realidad los participantes no completaban esos formularios. Entonces Ariel, muy amablemente, sugirió poner algo en Adobe Connect y le voy a dar la palabra para que explique qué tipo de evaluación estamos haciendo ahora.

---

**ARIEL LIANG:** Gracias Tijani. Como queremos mejorar la recepción de comentarios, mejoramos la parte de encuestas en Adobe Connect para que los participantes puedan darnos su opinión inmediatamente después del seminario web y sólo tenemos cuatro preguntas, que son: ¿En qué medida está satisfecho usted con el seminario web?, ¿Cree usted que los oradores son expertos en su tema? Ese tipo de preguntas. Y después de esta reunión vamos a trabajar, o yo voy a trabajar, con Terri y Gisella porque bueno ya estamos viendo los resultados de estas encuestas y después las vamos a comunicar al grupo. Gracias.

**TIJANI BEN JEMAA:** Gracias. En el último seminario web agregamos un nuevo punto que uno hacía preguntas y respuestas. Preguntas relacionadas con las presentaciones. Fue muy exitoso, realmente estoy muy satisfecho y creo que es útil para nosotros ver si los participantes pudieron seguir lo que se iba diciendo. Yo dije que los seminarios web no son la única herramienta a utilizar y sugerí que para ejercicio fiscal 2016 utilizáramos un programa para desarrollar capacidades in situ a las regiones a donde no vamos en forma presencial, por ejemplo: pequeñas islas en el Pacífico, en el Caribe, y también en los países más pequeños de África. Lamentablemente no se aprobó el presupuesto para eso, espero que se apruebe este año y creo que es algo que debemos hacer, es una necesidad porque sí estamos haciendo el

---

desarrollo de capacidades pero además, bueno lo estamos haciendo en línea pero no es tan eficiente como cuando vamos personalmente a ver aquellas personas, especialmente a aquellas personas que nunca nos vieron. Gracias.

ALAN GREENBERG:

¿Hay alguna pregunta? No es una pregunta. Apoyo este concepto de desarrollo de capacidades en forma remota. Nunca nos van a dar la financiación para ir a las islas, ni para traer a toda la gente de las islas a una isla. Así que creo que debemos tener esto en nuestras herramientas pero no supongo que esto va a resolver el problema genérico que usted desarrolló. Es algo que hay que intentar hacer y ver en qué medida sirve. Quizás para lograr financiamiento más general o para poder implementarlo de alguna otra manera. Así que creo que realmente hay que mencionarlo como un piloto para probar el concepto y no para decir: “Bueno, con esto vamos a resolver el problema de la gente que vive en islas remotas”.

KAILI KAN:

No sé si mi pregunta tiene que ver con desarrollo de capacidades o no. Hay 20 o 30 personas trabajando en China, en nuestro campo, yo las invito a las reuniones mensuales de APRALO pero me preguntaron: “Si yo voy a la reunión, ¿en qué medida me va a beneficiar eso?, ¿En qué medida me va a

---

beneficiar eso a mi organización, ya seamos registradores, registratarios u otra entidad?” Además, bueno China tiene empresas, deben tener muy grandes, por ejemplo antes hablé con la persona, una señora de Tencent y creo que son una empresa muy importante en el mundo. Le pregunté a la señora de esta empresa si ellos estuvieran interesados en financiar algunas actividades de ALAC o de la APRALO regional y ellos me dijeron: “¡Por supuesto que estaremos dispuestos a hacerlo! pero díganme algo, denme un argumento para que yo pueda venderle esta idea a la gerencia superior. Así que quisiera aprovechar esta oportunidad para recibir respuesta a estas dos preguntas. Número uno: ¿Cómo podríamos beneficiarnos nosotros, las ALS? y en segundo lugar, bueno, hay que preparar los argumentos correctamente para vender entre comillas esto.

ALAN GREENBERG:

Dos cosas. En primer lugar no se trata, bueno el beneficio va en ambas direcciones. Ciertamente esto podría ayudar a algunas organizaciones que tienen gente trabajando a nivel local y que participan en nuestros procesos. Muchos de ellos tienen consejos asesores, tienen juntas directivas. El hecho de tener gente en el lugar con quien comunicarse, aporta valor, sirve. Ciertamente las personas en las que estamos pensando, que crean ALS en las diferentes regiones, a menudo son las personas más interesadas en hacer cosas innovadoras. Entonces, una vez

---

más, es algo va, un beneficio bidireccional. La empresa puede aportar financiamiento o equipos y las personas son la fuente de mano de obra gratuita de alguna manera porque se podrán utilizar estos productos dentro de la gran empresa. Es algo que va en ambas direcciones, que beneficia a ambas partes. Como China está en la región de Asia Pacífico, ustedes tienen el grupo más dinámico entre todas las RALO. Así que, hable con sus colegas, hable con la distinguida dama Siranush. Vamos a seguir haciendo esto durante toda la reunión. Algunas de estas cosas no van a funcionar pero otras sí y si alguna funciona, vamos a ir muy bien. Así que usted está en una muy buena posición. Así que voy a dejar de hablar y tiene la palabra Tijani.

TIJANI BEN JEMAA:

Gracias Alan. Quisiera recordarles a todos que tenemos capacitación externa en el sitio. Es decir presencial, aquí en la reunión de la ICANN. Entonces esto es algo que intentamos también hacer en el futuro. Es un problema de financiación por un lado y también es un problema de la voluntad que ponen los líderes de la región. Por ejemplo, para África, cada vez que tenemos una asamblea presencial, en la región, vamos a tener un programa de creación de capacidades para la región. Ahora, teniendo en cuenta lo que decía Alan, vamos a continuar pidiendo esto, vamos a continuar pidiendo creación de capacidades que sea presencial porque al principio era

---

imposible y luego terminó sucediendo, así que yo voy a insistir en esto. Le voy a dar la palabra a Garth y luego a Alberto. Adelante Garth.

GARTH BRUEN:

Garth Bruen, presidente de NARALO. Muchas gracias Tijani. Quiero responder a un comentario que usted hizo respecto de las islas remotas. Como presidente de la región de América del Norte, nosotros hemos, nos hemos dirigido a organizaciones que se encuentran en islas que son remotas, como por ejemplo Samoa, Pago Pago, entre otras y no tengo problema en identificar organizaciones que estén interesadas en las políticas de internet. No tengo problema en contactar a estas organizaciones. El problema eran las solicitudes de las ALS porque ellos encontraron problema con esto y también estaban confundidos un poco con respecto a la ICANN y de qué manera se podían beneficiar. Entonces, no hay problema en contactarlas, la dificultad se encuentra cuando ellas quieren ingresar.

TIJANI BEN JEMAA:

Muchas gracias Garth. Voy a tener en cuenta esto que dices de las ALS de nuestra región y de las islas y no tenemos que ir en forma ciega sino que tenemos contactarlas porque si no, no vamos a poder llegar a ellas. Maureen usted levantó la mano

---

antes que nadie pero yo no la había visto así que pido disculpas pero le voy a dar la palabra a Maureen.

MAUREEN HILYARD:

Gracias, Tijani. Generalmente nunca me ven a mí. Yo quiero reforzar algo y que tiene que ver con la importancia de las sinergias que se utilizan para apoyar lo que usted está diciendo, Tijani. Como ISOC y como una ALS de la ISOC, una de las cosas que nosotros hacemos, si es que vamos a ir al pacífico, es incorporar una especie de programa o sesión de discusión externa de nuestro programa. Entonces nosotros tenemos apoyo para que nos puedan dar y podamos llevar a cabo actividades y estamos confiando en la ISOC para que se haga ese trabajo. Así que quizá tenemos que lograr una especie de equilibrio entre el apoyo que nos puede dar la ICANN y lo que nosotros podemos obtener pero también me gustaría señalar que dentro de la región de Asia pacífico y debido a que esta región es tan extensa, una de las cuestiones que se están teniendo en cuenta es un programa piloto en el que estamos trabajando para llegar a ciertas regiones y el próximo año vamos a utilizar este piloto para llegar a la región de Melanesia, donde tenemos actividades que cumplir. Esto lo estamos haciendo a partir de una ALS así que creo que esto es lo que tenemos que tener en cuenta porque lo que queremos alentar es que las ALS

---

también tienen que tener sus propias iniciativas y trabajar por sí mismas.

TIJANI BEN JEMAA: Muchas gracias, Maureen. Entonces si entendí bien, ¿ustedes lo van a tener que hacer por ustedes mismos o lo quieren hacer ustedes mismos? Alberto Soto tiene la palabra, adelante.

ALBERTO SOTO: Voy a hablar en español. Existe un programa de capacitación de líderes presencial que se lleva a cabo creo que por segunda vez. Hay un programa de capacitación de líderes que se desarrolló la semana anterior y creo que fue la segunda vez que se ha desarrollado. Tercera. Con todos los que han hecho esa capacitación, absolutamente con todos, me han dicho: “Esto lo tendría que haber hecho antes o en el primer momento de ingresar al cargo por el cual he hecho ese curso”. Entonces, mi pregunta es, o sugerencia quizás es que ese tipo de programa presencial no va a ser porque evidentemente no hay fondos pero quizá debería encararse un programa similar para poder capacitar a quienes se vayan a postular al cargo dentro de nuestra región. Gracias.

---

**TIJANI BEN JEMAA:** Muchas gracias. Alberto. Este tipo de capacitación es realizada por la academia de la ICANN. Sandra está aquí, así que creo que se lleva a cabo por esa razón, para los que recién llegan y también para los líderes que ya son Senior porque necesitamos que ambos interactúen en primer lugar y también para que los que son Senior puedan brindar su capacitación. Fátima, adelante por favor.

**FATIMA CAMBRONERO:** Para los registros voy a hablar en español. En nuestra región en LACRALO y en ALAC , hemos estado hablando de crecimiento de capacidades desde siempre y muchos hemos estado involucrados en muchas de estas iniciativas y como ya me habrán escuchado otras veces, yo considero que no es necesario dinero para muchas de estas iniciativas en LACRALO hicimos un programa sin dinero, invitando a la comunidad, miembros de la comunidad, expertos en determinados temas a que nos fueran a capacitar en algunos temas que necesitábamos capacitación, especialmente en temas técnicos. Entonces ese es mi comentario por un lado, y por otro, también hay algo que me preocupa que es saber cómo estamos recibiendo a esta, o no sé cómo sería en este ámbito el retorno de inversión. Digamos, a la gente que capacitamos cómo nos devuelve luego esa capacitación en aportes voluntarios a la comunidad porque hay mucha gente a la cual se le capacita, se invierte en esa

---

capacitación y luego se van de ICANN, no se quedan a seguir trabajando voluntariamente. O sea ahí es que estamos fallando nosotros en no poder retenerlos a esta gente capacitada que nos sirve para el desarrollo de nuestra propia comunidad. Entonces eso me gustaría también plantearlo a ver qué podemos hacer para retener a esa gente, cómo hacemos que se vuelva atractivo para que se queden y sigan aportando y se sigan involucrando y sigan escalando en los distintos espacios que hay para participar dentro de ICANN. Gracias.

TIJANI BEN JEMAA:

Fátima, muchas gracias. Entiendo que la región de América Latina no necesita la ayuda el equipo de creación de capacidades. Yo lo sé y sé que hay gente que está invirtiendo por su propia creación de capacidades y que dejan la ICANN pero nosotros hacemos creación de capacidades para nuestras propias ALS y tenemos la obligación de hacer eso. Es nuestra obligación hacer creación de capacidades para ellos, incluso si se van después de esto o si se quedan. Bueno esto es otra cuestión pero hay otros programas que los pueden ayudar a que se queden, yo no vi ninguna ALS o mejor dicho muy pocas ALS que se ha ido de At-Large. Así que no creo que la gente en realidad se esté yendo. En realidad no están activos, eso es verdad. Por eso hacemos creación de capacidades, para darle la posibilidad o las herramientas para que participen. No es

---

suficiente, lo sé pero es necesario. Si no comprenden, no van a participar. Entonces, dejemos que ellos entiendan, hagamos que entiendan y luego, si participan o no, es otro problema que vamos a tener que resolver. Alberto, adelante por favor.

HUMBERTO CARRASCO: Muchas gracias. Voy a hablar en español. A falta de uno, tengo dos. Excelente. Uno escucha todas las opiniones y nos cuesta, es difícil no estar de acuerdo con todos los puntos porque se realiza un fenómeno que en el fondo son distintos puntos de vista para un análisis de un solo fenómeno. Entonces, claro hay muchos de los comentarios que tienen razón pero yo quisiera un poco tomar lo que dijo Fátima, en el sentido de que nosotros tenemos un programa de capacidades en LACRALO y hemos detectado que el problema no es de la creación de capacidad, de material, de contenido. El problema es que la gente no quiere participar y a lo mejor la pregunta es: “¿Por qué no quieren participar?” Uno tiene que hacerse esa pregunta y yo me la he hecho estos casi dos años y medio que he estado en LACRALO como líder y yo he llegado a mi convicción personal que por más que unos sea voluntarios, hay unos que son más voluntarios que otros. Eso significa que hay unos que tienen un interés por distintas razones en participar de forma más activa que otros. Entonces el problema es cómo traernos a aquellos que no participan activamente. Yo creo que como habría que ofrecerle

---

algún tipo, y esto no es, no me refiero a un incentivo económico sino que me refiero a lo mejor podríamos llegar a un convenio con alguna universidad, con algún ente que cuando hagamos alguna capacitación, le otorguen algún certificado. Algo que a su vez le pueda servir en su vida laboral. O sea me refiero que en el caso por ejemplo de LARRALO, si es posible conseguir alguna capacitación de idioma que ellos vayan avanzando con el tiempo y que también le permita obtener algún certificado a futuro, que también lo ayude en su vida laboral y que también contribuya porque si logramos tener gente bilingüe, por lo menos en LARRALO, eso aumenta o incrementa la participación. Entonces, a lo mejor, eso sí que es un incentivo real y que se puede conseguir con algún convenio, con alguna institución de educación. Nosotros lo hemos tratado de hacer de alguna manera y vamos a seguir tratando, en lo que nos quede cierto de nuestro liderazgo, pero yo creo que eso puede ser algunos de los caminos a seguir. Muchas gracias.

TIJANI BEN JEMAA:

Muchas gracias, Humberto. Yo creo que la participación de las ALS, e insisto en eso, no es la obligación del equipo de creación de capacidades. Nuestra obligación es darles la capacitación, el material y el conocimiento y luego ver si participan. Si no participan después de esto, es otro problema pero esto no está dentro de la obligación del grupo de creación de capacidades.

---

Lo que hacemos o tratamos de hacer ahora es tratar de encontrar la mejor manera de darles a ellos la información y el mejor conocimiento a las ALS para que puedan contribuir. Me gustaría decirles que nosotros no hacemos creación de capacidades por divertirnos sino que hacemos esta reacción de capacidades para que las ALS comprendan los puntos o los temas y que puedan participar dentro de la ICANN y las actividades de la ICANN. Por ejemplo, este año lo más importante de toda la ICANN era la transición y la responsabilidad. Entonces, nos focalizamos en estas dos cuestiones con mucho énfasis y lo que hicimos fue, en primer lugar, dimos seminarios web sobre cada una de las funciones de la IANA porque la gente no sabía cuáles eran estas funciones. Dimos dos seminarios web para cada una de estas funciones. En segundo lugar, nos focalizamos en la responsabilidad y dijimos por qué necesitábamos los mecanismos de responsabilidad y también, en otra oportunidad, hicimos un seminario web sobre la contribución de At-Large en el proceso de la transición y de la responsabilidad. Estas son cuestiones que son necesarias para que las ALS comprendan lo que está sucediendo y para que puedan participar si es que quieren participar. Este es el objetivo del grupo de creación de capacidades. Por supuesto no vamos a resolver todos los problemas de la participación de las ALS. Nosotros sabemos que hay muchísimos problemas y los estamos debatiendo dentro de un nuevo grupo de trabajo que

---

tiene que ver con las ALS. Estamos debatiendo este tema dentro de ese grupo pero no se olviden que nuestra obligación es educar, es brindar información, es brindar conocimientos a nuestras ALS. Bien, Maureen, primer lugar. Adelante, por favor y luego Alan o Alan.

ALAN GREENBERG:

Lo que yo entendí que dijo Humberto, quizás entendí mal, es que no es solamente una cuestión de que no participa una vez que están entrenados, sino que no participan tampoco en el entrenamiento. Entonces, ese no es nuestro problema en sí como tal pero si estamos creando o poniendo tanto esfuerzo en crear estos cursos, a ver hay una expresión en inglés que dice: “Uno puede dar agua pero no puede obligar a la gente a que la beba”. Entonces, esto se retrata en lo que nosotros hacemos en nuestro grupo de trabajo sobre las expectativas de las ALS y la participación. Quizás a veces ellos simplemente quieren tener una tarjeta de membresía y no les interesa mucho más. Entonces, nosotros tenemos que hablar más con las ALS y esto es la responsabilidad de los RALOS: entender por qué esas ALS no están interesadas en participar y ver por qué no lo hacen o también ver qué es lo que estamos haciendo mal. Yo sé que muchas veces la cuestión lingüística está un tanto fuera de nuestro alcance pero es algo que quizás tengamos que abordar.

---

TIJANI BEN JEMAA: Muchas gracias, Alan. Usted dijo exactamente lo que había que decir. ¿Alguna otra pregunta sobre este tema?

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Tijani. Yo iba a mencionar las cosas que dijo Alan así que no las voy a repetir. En cuanto al hecho de que se van las ALS, bueno, a veces no es que se van las ALS sino que son los representantes de las ALS los que se van y por una buena razón y es que han sido contratados por otra organización dentro del espacio de la gobernanza de internet. Parece que de alguna manera, estamos en una especie de paz o de momento en el que podemos tener recursos y ayudar a la gente a que dé los primeros pasos pero tenemos que aceptar todo esto porque es parte de lo que hacemos y constantemente vamos a tener que hacer esta creación de capacidades y muchas veces vamos a tener que repetir los seminarios web cuando haya nuevas personas que surjan porque es una cuestión de generación y debido al contenido que manejamos dentro de la ICANN, es una capacitación que vamos a tener que hacer constantemente.

TIJANI BEN JEMAA: Muchas gracias, Alan.

---

**KAILI KAN:** Muchas gracias. Yo me acabo de dar cuenta cuán importante es esta cuestión porque nosotros en el ALAC se supone que tenemos que representar a estas personas y estas personas, si no nos reconocen, entonces nosotros perdemos nuestra legitimidad, nuestra propia razón de existir. Entonces, me parece que es algo muy importante tener en cuenta y esto nos retrotrae nuevamente a la pregunta de: ¿Por qué nosotros queremos que ellos participen? Y es para que nos den legitimidad pero también tenemos que preguntarnos: “¿Por qué ellos quieren participar?” Esta sería mi pregunta, gracias.

**TIJANI BEN JEMAA:** Muchas gracias. Creo que en este caso, con su pregunta, estamos tratando cuestiones que no están dentro del ámbito del Grupo de Creación de Capacidades. Les pido a todos que por favor hagan preguntas que tengan que ver con la creación de capacidades. Esto quiere decir que si ustedes ven por ejemplo otros método u otras herramientas respecto de cómo podemos abordar a las ALS. Por favor, menciónenlo. Si tiene que ver con la participación y el reconocimiento que tienen las ALS de AtLarge, bueno este no es nuestro punto de acción ahora.

**ALAN GREENBERG:** ¿Tijani? Yo quisiera que mencione o que hable del grupo.

---

**JIMMY SCHULZ:** Yo escuché que había que hablar rápido. Entonces, yo trato de llegar a las ALS al hablar de lo que hacemos aquí en las conferencias a las que asisto. Por ejemplo, a los congresos a los que voy. Hubo un congreso en Hamburgo, que es un congreso de telecomunicaciones, el más grande del mundo que tiene unos 8.000 participantes y ellos no aceptaron mi conversación. Yo voy a tratar de ir este año nuevamente a hablar porque así habrá muchas ALS y grupos relacionados con internet dentro de Alemania a nivel mundial. A veces funciona pero muchas veces directamente no tienen interés. No les interesa lo que hacemos acá porque no comprenden, porque es demasiado complejo. A ver, ni siquiera les importa. No están interesados y es ridículo pero bueno, si yo hablo al respecto, voy a decir qué puede ser.

**TIJANI BEN JEMAA:** Muchas gracias, ¿Satish?

**SATISH BABU:** A ver, yo estuve escuchando los comentarios y muchas veces tenemos esta idea de que tenemos esta disponibilidad de las ALS. Si no tenemos esta disponibilidad por parte de las ALS, no las vamos a poder hacer participar. A veces no están muy

---

dispuestas inicialmente pero si seguimos trabajando esto puede mejorar.

**TIJANI BEN JEMAA:** Gracias, no habrá más preguntas. Quiero decir que si estamos tratando de encontrar otras formas, otras herramientas para el desarrollo de capacidades, hay ciertas formas de hacer esto. Si estamos pidiendo la ayuda de ICANNLearn para que nuestros seminarios web siempre estén disponibles para que las personas lo puedan bajar. Esto es muy importante porque hemos visto que la participación no es muy alta, no es cero. Tenemos una buena participación pero no satisfactoria para nosotros. Entonces, lo que les pido es que nos digan qué otras herramientas se pueden utilizar o cómo podemos mejorar nuestro trabajo y mañana vamos a una sesión sobre el desarrollo de capacidades. Por favor, participen. Por favor, por favor, vengan.

**ALAN GREENBERG:** El próximo grupo de trabajo es el de participación y difusión externa. Gracias.

**DEV ANAND TEELUCKSINGH:** Buenos días, habla Dev Anand, ¿me escuchan?

---

ALAN GREENBERG: Sí, te escuchamos y te doy la palabra. Yo te voy a organizar la lista de oradores a menos que puedas ver las tarjetas pero no creo que las puedas ver muy bien.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias, Alan. Te agradezco por esto. Yo tengo unas diapositivas pero yo sé que no hay mucho tiempo. Voy a explicarles brevemente lo que está haciendo el subcomité de participación y difusión de ALAC. Para hablar de este subcomité del ALAC, desarrollamos estrategias para llegar a nuevos posibles miembros de la comunidad de At-Large a través de la difusión externa y para hacer participar a los miembros existentes y los nuevos miembros a través del comité At-Large. Para seguir desarrollando estrategias de ALAC dentro de la ICANN. Así que la idea es implementar estas estrategias exitosamente. Ahora yo estaría en la diapositiva número cinco. La próxima diapositiva, por favor, la próxima. Una hacia atrás, por favor. Estamos en la diapositiva cuatro. Es un comité de difusión y participación. Bueno, vuelvo a empezar. Quiero explicarles un poco que antes este era un comité de difusión externa y así se llamó desde el 2013 hasta mediados del 2015, donde coordinábamos los temas relacionados con el programa CROPP que en el programa piloto de difusión externa hacia la comunidad. El tema de organizar

---

eventos con el objetivo de hacer difusión, difusión externa en la reunión 52 de la ICANN en Singapur, se cambió el foco del subcomité de difusión y se cambió el nombre. Ahora es un “Subcomité de Difusión y Participación”. Este subcomité se creó después de la reunión de ICANN 53 y la primera teleconferencia, este comité se celebró en agosto, el 2 de agosto del 2015. Este subcomité tuvo cuatro reuniones en ICANN 53. Desarrollamos planes estratégicos de difusión para cada RALO. Cada RALO tiene un plan que tiene que explicar sus objetivos de difusión del 2016 y sus expectativas, de manera que se puedan coordinar todos los viajes dentro de CROPP con el grupo de participación global de la ICANN. Los miembros del subcomité de difusión y participación desarrollaron con nosotros esos planes estratégicos para cada uno de las RALO y allí ven los link, los vínculos en la diapositiva. La próxima diapositiva, por favor. En los planes estratégicos de las RALO, tenían unas características comunes. Identifican los principales elementos de difusión en la región, analizan las brechas en la presentación regional de las ALS y muchos planes. Hay resultados específicos, medibles. Esos son los planes estratégicos para agarrarlo entonces. En segundo lugar, también creamos agendas o calendarios del grupo para hacer un seguimiento de los eventos regionales de difusión externa para que puedan ser utilizar por CROPP para que más personas pudieran participar. Tenemos un calendario regional para cada región y los links están allí en la diapositiva y aquí les

---

muestro el calendario de eventos de difusión externa. Sé que no se ve muy bien pero aquí tenemos todos los eventos regionales, en una determinada región o en cada región y lo que es más importante, queremos poder coordinar este trabajo con el Grupo de Participación Global de Partes Interesadas para que ellos arreglen sus eventos en este calendario. Y aquí, esto también, trabajaremos con esto en lograr la participación de Sociedad Civil en la agencia fiscal 16. Yo hablé con Jean-Jacques Sahel en otras reuniones en Dublin y lo que nos preocupaba era que quizás no ver la coordinación global sostenible entre At-Large y el Grupo de Participación Global de Partes Interesadas pero bueno, nos hubiéramos beneficiado teniendo en el Grupo de Participación Global, si hubiéramos tenido presente a los miembros de At-Large. Así que la idea es que GSE se agregue a nuestra lista de difusión y participación y la idea es que también hubiera una llamada conferencia conjunta entre nuestro grupo y el GSE. También elegimos un miembro de este subcomité de Difusión y Participación para que trabaje en el equipo de Revisión del Programa Piloto de Difusión Regional y consideramos a los que están interesados en participar en sistema CROPP. Entonces, este comité tiene aquí nominadas estas cinco personas, cuyos nombres ven allí. Daniel Nanghaka de AFRALO, Ali AlMeshal de APRALO, Yuliya Morenets de EURALO, Juan Manuel Rojas de LACRALO, y Glenn McKnight de NARALO. También hemos desarrollado un folleto para los

---

eventos de ALAC en ICANN 54 en Dublín y la idea es que se imprimiera y fuera entregado a los becarios y a los NextGen. Lo que también hicimos fue un análisis preliminar del programa de becarios del ICANN para encontrar ahí posibles miembros para nuestro grupo. Entonces, este es el trabajo que estamos realizando en este subcomité de difusión y participación. Empezamos a revisar la guía para principiantes en las reuniones de At-Large. Empezamos a trabajar sobre temas de desarrollos de capacidades pero encontramos temas de participación, ¿cómo tomamos a las ALS que ya tenemos y cómo logramos que participen más en At-Large, dentro de la ICANN? Así que empezamos a trabajar este tema y también vamos a trabajar con el grupo de trabajo de nuevas reuniones, es un grupo ad hoc dentro de At-Large para desarrollar estrategias de difusión externa que se pueden realizar dentro de las reuniones tipo B dentro de la ICANN como en el 2016 de Panamá. Mucha gente de nuestro grupo trabaja en este otro grupo: Beran, yo, Wanda y Maureen también. También vamos a trabajar en estrecho contacto con el grupo de trabajo de desarrollo de capacidades de At-Large para ver cómo podemos hacer que las sesiones de desarrollo de capacidad estén más coordinadas y se complementen más con las estrategias de difusión y participación que nosotros desarrollemos en este grupo GES. Entonces, si necesitan más información, por favor entren a los links que aparecen en la diapositiva. Hemos documentado parte

---

del trabajo que ya hicimos. Los links también los llevan a algunos de los documentos de Difusión y Participación que preparamos y también hacemos un seguimiento de lo que va pasando. Entonces gran parte del material de difusión externa que está relacionado con otro material que se utiliza dentro de la ICANN por ejemplo, hay un material para oradores, un material que explica qué es la ICANN, qué es ALAC, la guía de principiantes, etc. y con esto voy a terminar. Voy a responder cualquier pregunta que puedan tener.

ALAN GREENBERG: Le doy la palabra a Olivier.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias, Alan. Dev, en primer lugar quisiera dejar los registros que es una pena que no estés con nosotros aquí en Dublín porque el trabajo que ustedes han desarrollado con este grupo de trabajo es maravilloso. No sé si participaste en la tele conferencia donde hablábamos sobre el trabajo de desarrollo de capacidades que se estaba haciendo. Una intervención de Kaili Kan, uno de los nuevos representantes de ALAC, perdón lo dije mal pero también una intervención de Jimmy Schulz y ambos hablaron de la difusión y participación más que de la creación de capacidades. No sé si estuviste en esta conversación pero Kaili Kan básicamente nos dijo que aparentemente había

---

una falta en relación a algunos problemas para llegar a estos usuarios y lograr que se interesen y Jimmy Schulz nos dijo que él había tratado de dar unas charlas y aparentemente no había interés en escuchar lo que él tenía que decirles sobre el ICANN, ¿Cómo podemos superar esto?

ALAN GREENBERG: Sólo hacemos preguntas interesantes.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Bueno, no hay una respuesta simple y creo que tenemos una sesión de difusión y participación hoy por la tarde donde revisaremos en detalle las estrategias de participación. Creo que debemos tratar de encontrar a las ALS, bueno organizaciones y ALS para ver si les interesa todo lo que pase a nivel de los DNS locales. Esto será una forma de abordarlo. Además, también creo que si a las ALS no les interesan los asuntos a nivel local, tampoco les van a interesar los asuntos a nivel global. Este es un aspecto a tener en cuenta. Además, también hay que compartir con ellos información que les interese a nivel local. Un ejemplo de los DNS trabajando a nivel local, bueno a ver en qué se interesan las políticas ccTLD y el tema de la seguridad, los temas de privacidad, el tema de WHOIS y una vez que entienden la correlación, dicen: “¡Ay!, esto me interesa y me afecta a mí”. Bueno, allí será más fácil llevarlos a considerar los temas

---

globales más importantes como la transición de la IANA, por ejemplo. Es importante entender, o lo que entienden, a nivel local. Como hay mucha gente a nivel local que utiliza dominios genéricos, las políticas que se apliquen dentro de la ICANN, pueden afectar estos registratarios. Así que esa sería una forma de encararlos pero vamos a dar esto en detalle hoy por la tarde.

ALAN GREENBERG:

Gracias, ¿Kaili?

KAILI KAN:

Volviendo a lo que dijiste, Olivier. Una posibilidad sería, yo he trabajado en la industria de telecomunicaciones antes, una posibilidad sería decirles: “Bueno, nuestra situación es parecida a la de la industria de las telecomunicaciones” porque a lo largo de 30 años las telecomunicaciones siempre estuvieron disponibles. Entonces, hay cada vez menos personas interesadas en las telecomunicaciones ¿Sería posible entonces que estemos haciendo las cosas tan bien que la gente no piense que puede haber problemas? Bueno, si esto es así, probablemente nosotros en la ICANN debemos analizar este tema y ver de qué otra manera podemos satisfacer las necesidades de estas personas y yo creo hay problemas o hay asuntos a resolver pero probablemente debemos preguntarles a

---

los usuarios y a los que están en la base de toda esta pirámide:  
“¿Cómo podemos ayudarles a ustedes?”

ALAN GREENBERG:

Gracias, creo que esta es una intervención interesante porque tiene que ver con nuestro relacionamiento con las ALS y los usuarios individuales y quizás no haya tanta relación como hubo en el pasado. Yo he usado algo que muchos ya me han escuchado decir antes y es que la gente muy pocas veces dice: “Hoy funciona muy bien el sistema de desagües de la ciudad”. Cuando no funciona, esto despierta el interés de todo el mundo y lo mismo pasa con la electricidad. El tema es que lo que hacemos es parte de la vida normal de todos, así que no les preocupa pero como nosotros estamos ocupándonos, se ve que hay cosas por hacer. Bueno, veo dos manos levantadas, después voy a cerrar la lista de oradores. Tenemos a Holly y a Siranush.

HOLLY RAICHE:

Realmente esto tiene que ver con muchas de las cosas en las que yo trabajé, otras personas. Si ayuda, si explicamos muchos de los temas que tienen que ver con los elementos de WHOIS que se relacionan con la privacidad de las personas y en el mundo del internet, ni pensamos en la privacidad pero hay muchas personas aquí que están discutiendo intensamente sobre las reglas. Tenemos delegados de la Unión Europea que

---

dicen: “¡Ah! este es un tema que nos interesa” Muy bien, hace años que hablamos de esto. Cosas como la política de transferencia entre registradores, es la IRTP, así lo llamamos. Nadie está interesado, nadie conoce este tema, a menos que uno fuera un registratario y nos sacan nuestro nombre y no podemos transferir nuestro dominio. Ahí se producen muchísimos problemas que no conocemos hasta que nos encontramos frente a ellos o hasta que perdemos el nombre del dominio. Así que decir que esto no los afecta, no es correcto pero es como el sistema de desagüe de la ciudad: funciona, funciona bien pero algunos de nosotros estamos trabajando en grupos de trabajo. Nos decimos: “Hay que pensar en el usuario, hay que considerar la perspectiva del usuario y defenderla”. Entonces, no es una pregunta fácil porque gran parte de las cosas que tienen un impacto importante son los usuarios. Bueno, hay que estar participando en los grupos de trabajo y en debates sobre políticas y ahí uno empieza a darse cuenta de que sí, el sistema de desagüe funciona pero bueno no fue fácil hacerlo funcionar.

ALAN GREENBERG:                    Gracias, Holly ¿Siranush?

---

**SIRANUSH VARDANYAN:** Gracias, señor presidente. Quisiera volver a lo que dijo Dev sobre el calendario que hay de difusión. En primer lugar Dev, muchas gracias por el buen trabajo que estás haciendo y yo quisiera subrayar la importancia de utilizar este calendario para APRALO, nos ayudó mucho. Hemos mandado un vínculo a todas las ALS diciéndoles: “¿Hay algo que se esté haciendo en la región?” y encontramos que hay miles de eventos. Doce ALS nos respondieron diciéndonos: “Esto, esto, esto es lo que estamos haciendo. Esto está dentro del marco de la gobernanza de la internet, la ICANN” y entonces dijimos: “Por favor, mándenos la información, esos links”. Y los subimos al calendario, quizá lleve un tiempo pero realmente vale la pena hacerlo y yo les diría que todos debemos utilizar esta herramienta y la mencioné también ayer en nuestra reunión con otro grupo. Dije que es importante colaborar en este tema. Encontramos, por ejemplo, en nuestra región, en la Escuela de Gobernanza de Internet de Islamabad, vemos que esta escuela trabaja mucho con la GSE. Esto nos lo comunicó la ALS, entonces es importante la colaboración. Y voy a crear un comentario único para todos, para que todos sepamos cuáles son los eventos próximos y podamos ver cómo podemos participar y apoyarlos y aquí estamos hablando de la participación en primer lugar, que debería ser una de nuestras prioridades. Gracias.

---

ALAN GREENBERG: Gracias, Siranush y gracias Dev y ahora vamos a pasar. Adelante Dev, no quería interrumpir.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Bueno, yo sé que sos el presidente. Así que voy a responder las preguntas y quiero volver a una diapositiva que mostré antes. Hablaron del subcomité de difusión y participación cuando a mí me nominaron y fui presidente y quería buscar vicepresidentes regionales para que me ayudaran a coordinar las actividades de los subcomités. Entonces tenemos Glenn McKnight como vicepresidente para América del Norte, Daniel para la región de África y Maureen como copresidente de la región de Asia Pacífico e islas del Pacífico Sur y en el caso de Europa tenemos a Olivier Crepin-Leblond, que todavía debe ser confirmado en su puesto como vicepresidente para la región de Europa y quiero decirles que esto está abierto a todas las personas que estén interesadas en estos temas de difusión y participación y yo sé que a todos ustedes les interesan estos temas así que por favor incorpórense en nuestro grupo. Y con esto termino.

ALAN GREENBERG: Gracias, Dev. Aprecio el hecho de que estés aquí, quizá no es el mejor momento. Estás aquí, aunque no estés físicamente. La próxima sesión de trabajo es el Grupo de Trabajo de la Academia y Sandra se va a ocupar de la presentación. Antes, ¿el

---

huésped va a llegar a tiempo o no?, el invitado en teoría debería llegar en 10 minutos. El subcomité de finanzas y presupuestos de ninguna manera va a utilizar todo su tiempo, así que Sandra puedes usar algunos minutitos más.

SANDRA HOFERICHTER: Gracias, Alan. Asumo que muchos de ustedes ya saben que el tercer programa de liderazgo tuvo lugar antes de esta reunión. La selección de las personas en nuestras regiones de este programa fue el tercero consecutivo y en alemán decimos que cualquier cosa que sea tercera consecutivamente, se convierte en una tradición. Así que ya no podremos deshacernos de este programa. Estamos próximos a la perfección en este programa. Tuvimos que hacer algunos ajustes en el pasado, tomamos muy en serio las devoluciones de los participantes y sus opiniones fueron excepcionalmente positivas las últimas. Hay muy poquitas cosas que tenemos que ajustar y así llegaremos a la perfección pero, como sabemos, siempre hay espacio para perfeccionarse. Les voy a mostrar las diapositivas, estas son algunas diapositivas del programa de liderazgo porque no hay una presentación propiamente dicha. Es simplemente fotos para mostrarles lo divertido que fue. Una de las grandes mejoras o una de las grandes acciones este año fue que casi no existió límite entre la comunidad y el personal. Un miembro del personal participó del departamento de Nora ¿Lorraine era?

---

¡Lauren! perdón, me confundo ambos nombres. Y fue sumamente esclarecedor, en el sentido de que no hay barrera real entre la comunidad y el personal. Heidi y Gisella participaron además de hacer toda la preparación con antelación. Entonces, tuvimos la sensación que era la idea del programa de que la ICANN o que los participantes discuten como comunidad sin fronteras, sin límites. De nuestra comunidad estuvo Seun, Yrjo, Humberto, Maureen y Judith. Lamentablemente ninguno de ellos está en la sala en este momento porque bueno, de lo contrario les hubiera pedido a alguno de ellos que nos dé un resumen pero no es tanto. Después los pueden contactar por su cuenta. También tuvimos a Lousewies, la nuevo miembro de la junta. Lamentablemente ella pudo quedarse sólo un día y medio por otros compromisos. Un proceso en paralelo que se está dando, y esto nos lleva a este tema de que tenemos que cambiar las fechas del programa. No habrá reunión C en el futuro porque la reunión C va a hacer sumamente larga, es hora de que estemos dos semanas lejos de casa y genera mucha presión en el proceso de incorporación de las comunidades. Entonces, esto no corresponde con la selección del comité de nominaciones y es difícil conseguir la visa y arreglar el viaje antes de que comience la reunión. Entonces, esto lo discutimos, la posibilidad de cambiar, el programa de liderazgo, ya sea a la reunión A o a la reunión B, más corta. En ese sentido, tendremos que esperar un año y

---

medio hasta la próxima capacitación porque tiene que ir al ejercicio fiscal y no será ni para la próxima reunión A o B pero bueno, creo que hemos tenido una gran mejora. Por ejemplo, la miembro de la junta entrante estará bastante familiarizada con la comunidad para ese entonces y podrá hacer los requerimientos y preguntas que tengan. Veo que Humberto acaba de llegar. Yo les acabo de decir al resto que participaste en el programa. Perdón por traerte a la luz pero quizá puedas contar tu experiencia.

HUMBERTO CARRASCO: Muchas gracias. Voy a hablar en español.

ALAN GREENBERG: Para que quede claro, habla Alan, no le dio a usted 10 minutos. Nuestro invitado ya llegó, va a empezar en cuatro minutos y quiero un minuto y medio para Finanzas y Presupuesto. Así que, si quieres, que sea corto.

HUMBERTO CARRASCO: Hablaré cinco o siete minutos. La verdad es que fue una experiencia muy gratificante, principalmente porque a uno le permite tener contacto con gente que ha tenido más experiencia pero también con distintos miembros de distintos cuerpos de ICANN y eso permite ampliar la visión, a su vez si bien es cierto,

---

es un programa que pesaba en el sentido de que requiere de muchas horas de esfuerzo. Es increíble la cantidad de conocimientos que uno en el fondo va por lo menos viendo y uno se forma una mucho mejor idea. Aparte que le permite también interrelacionarse con gente de distintas áreas y yo me he dado cuenta que por lo menos nos saludamos permanentemente con la gente que hicimos el curso. En ese sentido, yo creo que es un programa que es exitoso que ojalá se pudiera seguir replicando. Felicitaciones a los organizadores, al staff y a todos aquellos que participan en esto. Muchas gracias.

**SANDRA HOFERICHTER:** Muchas gracias, Humberto. El programa de liderazgo es una de las actividades del grupo de trabajo de academia y para ser franca el alcance, el trabajo del grupo no tuvo demasiado antes de Buenos Aires por el CWG y el CCWG, todos estaban muy ocupados y la organización de este programa de liderazgo, bueno no había capacidad ni recursos para hacer otra cosa para la reunión de Marrakech. Vamos a tener un año y medio o 15 meses hasta el próximo programa. Entonces, vamos a refocalizarnos en los objetivos y las actividades del grupo. Esto tiene que ver con el desarrollo del sitio web, trabajamos en cooperación con el departamento de Nora y también con el personal de At-Large. Hemos renovado la convocatoria, la comunidad de participar. Los grupos ya han sido identificados.

---

Los miembros de este grupo de trabajo y vamos a tener que hacer un grupo de trabajo intercomunitario. Cheryl tuvo una muy buena idea que es un comité intercomunitario para trabajar sobre las formalidades y será también un modelo para el grupo de trabajo de academia, el de formar un comité intercomunitario. Bueno, como se llame, vamos a reiniciar el programa. Esperamos reiniciarlo a partir de Marrakech. Muchas gracias. Hay una hoja en blanco, creo que es Olivier.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Sí soy Olivier, me conocen como “hoja en blanco”. Mencionaste el movimiento de los tiempos del programa, desde la asamblea general o hasta algún otro momento. De hecho, alguien dijo que querría hacer el programa de liderazgo antes de comenzar a funcionar pero sé que algunas RALOS asistieron al liderazgo antes de la asamblea general. Si se va a demorar el programa hasta la reunión A o B, ¿no sería contraproducente?

SANDRA HOFERICHTER: Olivier, buena pregunta. Como sabes, siempre estuve a favor de la reunión C. Todos saben lo que es la reunión C, saben que es en realidad la reunión de la asamblea general pero me dijeron varias veces que era muy difícil organizarlo, que había agendas en conflictos por las tardías nominaciones del NomCom, que no iban a venir. Estamos participando en el proceso y también

---

estamos en posición de pedir más preguntas de calificación pero ya hemos experimentado algunas cosas que no son tan claras para el recién llegado y luego vamos a pedir preguntas más focalizadas. Como recordarán es un esfuerzo de la comunidad, para la comunidad. Tenemos líderes entrantes pero también líderes muy experimentados tales como Yrjo del SSAC, Russ Mundy también es muy conocido en esta comunidad. Entonces hay mentoría que se está dando y va a ser mucho más productivo y así evitaremos los conflictos de agenda.

ALAN GREENBERG:

Soy el último de la lista y aquí debo dar una respuesta a este comentario. Dado que tenemos una lista de gente que quiere participar aquí, es lamentable que el cambio de tiempos haga que no tengamos uno en Marrakech o en Panamá, que tengamos que esperar un año y medio, en lugar de medio año. A la vez, esto es tan útil para la comunidad que me gustaría ver que la ICANN destinara otros recursos además de sólo el personal de At-Large porque creo que de hecho, aun cuando han trabajado muy bien, tenemos que institucionalizarlo más. Ahora vamos a destinar dos minutos al subcomité Finanzas y Presupuesto, para eso vamos a tener que encontrar a la gente.

---

**SANDRA HOFERICHTER:** Brevemente, si hay fondos en el ejercicio actual, por supuesto que lo haríamos. Podríamos hacer una versión corta en la reunión B pero todo depende de la financiación.

**ALAN GREENBERG:** No tengo idea cuál es el costo. Yo diría que vale la pena tener un presupuesto excepcional. Ahora que lo hemos dicho en presencia de ciertas personas, el último ítem del grupo de trabajo de esta agenda es el grupo de trabajo de Finanzas y Presupuestación. Debo decir que no ha sido lo activo que tendrían que haber sido, dado el nuevo año ICANN. Muy poco tiempo después de esta reunión vamos a reafirmar o reelegir los miembros de este comité. Pueden cambiar o no y vamos a comenzar a celebrar reuniones en forma regular. Tenemos solicitudes del ejercicio fiscal que no son inminentes pero tenemos que trabajar en ellas y, lo que es más importante, el subcomité de Finanzas y Presupuestación tiene que establecer las reglas básicas para el resto de la comunidad. Así que aquí vamos a ver muchas acciones, no hay nada que informar en este punto y ahora le voy a pedir a nuestro invitado que se acerque a la mesa. Muchas gracias. Reanudamos la siguiente parte de esta sesión, en un momento. A mi derecha está Carole Cornell, a vuestra izquierda, ella no es Xavier.

---

BECKY NASH: Yo soy Becky Nash.

ALAN GREENBERG: Gracias. Ariel, ¿Xavier está? Está ahí oculto. Entonces le paso la palabra.

CAROLE CORNELL: Muchas gracias. Hoy les vamos a dar una actualización de las operaciones. Vamos a la siguiente diapositiva. Esta es la agenda. Voy a presentar a Becky vicepresidenta de finanzas. Ella no va a presentar la agenda, luego Taryn.

BECKY NASH: Gracias, hoy vamos a cubrir en la actualización de las operaciones una reseña de los aspectos financieros. Vamos a cubrir el plan operativo y el presupuesto para el ejercicio 17 y el plan operativo quinquenal, vamos a hablar del dashboard beta, los indicadores de desempeño clave y luego de excelencia organizacional. Voy a comenzar con el aspecto financiero, luego le pasaré la palabra a Xavier. En ICANN apuntamos a la transparencia de responsabilidad financiera y estas son las distintas formas que damos y publicamos información. Tenemos las llamadas trimestrales, en el ejercicio 15 del cuarto trimestre, tuvimos una llamada el 20 de agosto y también tuvimos la llamada del primer trimestre del ejercicio 16 el 6 de

---

octubre. También publicamos trimestralmente un paquete financiero en el sitio web y además de este paquete financiero, publicamos los estados contables habilitados cada año alrededor del 30 de octubre y también tenemos el formulario 90 que es el formulario de declaración impositiva, además de otras publicaciones requeridas para información financiera que son el objeto de la transparencia y responsabilidad. Tenemos luego el proceso de plan operativo y presupuesto del ejercicio 17 que tenemos un grupo de trabajo con distintas iniciativas para diseminar nuestra información financiera. Ahora vamos a pasar a algunos datos financieros del ejercicio 15 y el primer trimestre del ejercicio 16.

XAVIER CALVEZ:

Un comentario, lo que decía Becky, si podemos, pasar a la diapositiva anterior. Lo que ustedes ven ahí se refiere a la información financiera que nosotros compartimos que no es requerida reglamentariamente. El formulario 490 es un formulario requerido. Los estados contables habilitados es un requisito legal. No sólo requerido de nuestra parte por la ley, sino también por nuestros estatutos pero la información que vemos aquí, las llamadas trimestrales, no tenemos la obligación de producir información trimestral. El paquete financiero trimestral tampoco es algo que debamos hacer pero en nuestra opinión, creemos que es de valor para mayor

---

transparencia y responsabilidad. Producir información financiera regular de manera tal que cualquiera en cualquier momento pueda saber cuál es la situación financiera de la ICANN. El motivo por el cual ustedes tienen aquí estos puntos es porque apuntamos a la transparencia y responsabilidad y Becky mencionó otra información adicional a lo que establecen los requerimientos regulatorios. Gracias. Rápidamente presentaré la información financiera del ejercicio 15 y del ejercicio 16. Recordarán que nuestro ejercicio fiscal va de julio a junio. Nosotros cerramos, entonces el ejercicio 15 a finales de junio. Hace tres meses, tres meses y medio, estamos finalizando la auditoría, nuestros auditores están finalizando la auditoría de este ejercicio precisamente ahora, esta semana. Así que es este trabajo se está haciendo y no esperamos que surja ningún problema de esta auditoría. Va a ser nuevamente una auditoría correcta y aquí tenemos un muy breve resumen de la información operativa financiera del ejercicio cerrado. Esto corresponde a 12 meses de información. Es el ejercicio 15 de julio del 2014, junio del 2015. Tuvimos un balance de gastos e ingresos de 104 millones, acá a la derecha y a comienzos del año esperábamos que el ingreso fuera de hecho menor. Simplemente por el menor número de registros delegados en la raíz que fue lo que generó la variación del ingreso. O sea, 2 millones menos de ingresos y como sabíamos desde el comienzo que esto iba a ocurrir, ajustamos nuestro índice de

---

gastos para estar seguros de no exceder el ingreso. Como ustedes saben, apuntamos al equilibrio entre ingresos y gastos y terminamos con un pequeño excedente de 2 millones, precisamente por este control de los gastos. Las iniciativas, los gastos por iniciativas en específicamente es el proyecto transición, estos gastos son financiados del fondo especial del USG. Nosotros gastamos más dinero del que estábamos planeando originalmente, en aproximadamente 2 millones más que se debió, sobre todo, al asesoramiento jurídico que ambos grupos utilizaron para la transición. Un poquito menos de ingresos, un poquito menos de gastos aquí, un poquito más de gastos acá. El resultado final es que terminamos en la misma posición que habíamos presupuestado. O sea, hay un neto sin variación entre el efectivo y el presupuestado. Estamos en equilibrio, ¿alguna pregunta?

KAILI KAN:

Sí, hablando de los ingresos ¿Los ingresos provienen 100% de los nombres y números que entregamos o hay otros tipos de ingresos, donaciones?

XAVIER CALVEZ:

Es una buena pregunta. Como dijo Carole, cada vez que sacamos una diapositiva del conjunto de diapositivas, nos hacen una pregunta sobre la que sacamos. Vamos a tener que

---

modificar nuestra estrategia, Carole. Acabamos de eliminar muchas diapositivas porque pensamos que había demasiadas y una de ellas trataba de este tema pero la respuesta a su pregunta es muy simple: El 96% de nuestros ingresos, provienen de los contratos con las partes contratadas. Registros y registradores que son el canal para que estemos recibiendo ingresos de los registratarios, porque lo hacen ellos por transacciones, a 25 centavos por registración provienen de los registratarios pero a través de los registros y los registradores. Entonces, los registros y los registradores, los honorarios que cobramos, ya sean fijos o por transacción representan el 96 de los ingresos. El 4% restante, son aportes voluntarios de los operadores del código del país, los ccTLD. La mayoría de ellos forman parte de la ccNSO, pero no todos y también tenemos aproximadamente, todos los años, un millón de ingresos pagados por auspiciantes a través de las reuniones del ICANN. Digamos los stands que tienen abajo que generan aproximadamente de 200.000 a 300.000 en ingresos por patrocinio para cada reunión de la ICANN y nos ayuda a pagar un poco los costos de las reuniones.

KAILI KAN:

Pensé esto: Entiendo que las operaciones de la ICANN están basadas en gran parte en el trabajo voluntario. Sin embargo, por otra parte muchos miembros o muchos voluntarios también

---

son... Para muchos voluntarios su principal fuente de ingreso es el trabajo de consultoría o actividades similares. Entonces, me pregunto si la ICANN podría contar ese trabajo voluntario como ingresos aportados. Por ejemplo, para dar un beneficio impositivo a algunas personas, simplemente por reconocer este trabajo voluntario como aporte. La idea es poder medir realmente el tamaño de nuestras operaciones y también para que los voluntarios obtengan un beneficio de esto. Eso es todo, muchas gracias.

ALAN GREENBERG: Voy a tomar la posición de presidente y responder en primer lugar. Usted después puede responder.

XAVIER CALVEZ: Sí porque hay una respuesta técnica.

ALAN GREENBERG: Como voluntario, me encantaría obtener una deducción impositiva que yo pueda utilizar pero bueno no me la puede aportar porque vivo en Canadá pero ignorando esto y se pueda utilizar este dinero para pagar gastos pero sería interesante calcular esto de hecho. Xavier, te doy la palabra y veo que Garth también la pidió.

---

XAVIER CALVEZ: Entonces, no estoy seguro de qué deducción impositiva están hablando pero yo he donado 500.000 de mi tiempo a la ICANN este año pero no se puede hacer una deducción impositiva allí, ¿o sí?

ALAN GREENBERG: Yo quiero que me den un recibo por esto.

XAVIER CALVEZ: Te puedo dar el recibo que quieras pero no va a ser una deducción impositiva.

KAILI KAN: Yo estoy hablando de 4.000 dólares norteamericanos en mi caso.

XAVIER CALVEZ: Lo entiendo pero qué deducción impositiva se podría obtener porque la ICANN no es una asociación con fines de lucro así que no pueden obtener una deducción impositiva.

ALAN GREENBERG: Sé que no vamos a obtener una deducción impositiva.

---

XAVIER CALVEZ:

El impacto de... Bueno, vamos a hablar de aspectos impositivos después pero el impacto del tiempo que dedican los voluntarios, las partes en los grupos hacen muchos voluntarios. Bueno, esto es algo que, a ver, Becky y yo hablamos de esto hace un par de semanas cuando estábamos analizándolo para, bueno, hay reglas contables que se aplican a esto. Son recursos donados, existe esta categoría, esta cuenta o este rubro. El tema es que debemos investigar un poco más cuáles son los requerimientos contables, específicos y cuáles es el alcance de esos requerimientos contables. Digamos, estos recursos donados tienen una definición contable específica. Así que debemos ver el aspecto o los requerimientos contables, una vez más y creo que podemos utilizar ese requerimiento contable para ver de qué manera le sirve más a la ICANN en sus circunstancias específicas, en el tema de desarrollos de políticas y también otras actividades y yo creo que sería una conversación muy larga pero seguramente muy útil para ver cómo podemos capturar esto y cómo lo comunicamos. Y si terminamos viendo que desde el punto de vista contable no lo podemos registrar, que no entra en la categoría de aspectos contables, igualmente nosotros podemos tratar de hacer un seguimiento para nuestros propios fines. Esto seguramente tendrá mucho valor pero se necesitan muchos recursos. Lo que quiero decir es que deberemos dedicar bastante tiempo y debates para ver, bueno, el tiempo de quién contabilizamos, cuánto tiempo

---

contabilizamos. Contabilizamos el tiempo solamente de las personas elegidas para puestos o no. Bueno, es todo. Es como una caja de Pandora pero es una caja de Pandora que sería útil investigar. Tenemos que ser muy honestos, no está en los primeros lugares de nuestra lista de prioridad pero lo tenemos de todos modos, así que gracias por confirmarnos. La primera persona que habló de esto fue Alan Bellanger que ya no está aquí con nosotros.

ALAN GREENBERG:

Hay una situación especialmente difícil en nuestro caso porque muchos de los voluntarios, de hecho, reciben un sueldo de su empresas para participar en todo esto y nuestras empresas se benefician de nuestro trabajo aquí. Así que bueno, es difícil pero para acabar después de una pregunta de un participante remoto, Garth.

GARTH BRUEN:

Tengo una pregunta sobre la documentación. Así que si podemos volver a la presentación. No sé, ¿Hay más diapositivas?

XAVIER CALVEZ:

Sí, tenemos más diapositivas.

---

ALAN GREENBERG: Ariel, ¿la pregunta tiene que ver específicamente con esto?

ARIEL LIANG: No es una pregunta, solamente un recordatorio. Por favor digan sus nombres antes de hablar porque tenemos personas actuando con participación remota. Además, por favor acérquense un poco más a los micrófonos porque no se escuchan muy bien.

ALAN GREENBERG: Gracias, Ariel. Habla Xavier.

XAVIER CALVEZ: La próxima diapositiva, por favor. Acá tenemos la misma información pero del último trimestre. Ahora ya estamos en nuevo ejercicio fiscal. El ejercicio 16 que empezó el 1ro de julio, hace tres meses, en los últimos tres meses tuvimos un presupuesto de 26 millones de ingresos. Los ingresos reales son de 26 millones, cuando digo “reales” digo que esto es una estimación porque preparamos esta información para la teleconferencia trimestral de principio de octubre. Todavía no teníamos el cierre contable, así que es una estimación pero bastante precisa. Tuvimos gastos un poco más bajos de los

---

presupuestados, específicamente por cuestiones de tiempo y los mismos gastos en iniciativas que habíamos previsto, aunque hubo algunas diferencias en el tema de las iniciativas porque la transición iniciada por el gobierno de los Estados Unidos, hizo que tuviéramos gastos mayores de los presupuestados. Como estamos hablando de esto, esos son los costos de la transición de la custodia. Es para el ejercicio fiscal 2015. Cuando terminemos el año fiscal a finales de junio, teníamos un presupuesto de 7 pero terminamos gastando 9. Las tareas más importantes son el asesoramiento legal independiente por 3.100.000 entre marzo y junio. Lo que es un promedio de 700.000 dólares por año. Otros servicios profesionales y esto incluye asesoramiento legal interno, las reuniones, consultores, servicios de traducción, gracias traductores, gracias intérpretes, comunicación. Muchos servicios diferentes que apoyan al proyecto. Esta es la evaluación, la asignación del tipo del tipo de personal. A este trabajo, este es el personal de la ICANN que ayuda, son Theresa Swineheart y otras personas que ustedes conocen. Luego, tenemos...Ahora vamos a hablar del ejercicio fiscal 16. Esto sólo corresponde a los primeros tres meses, estamos en 2.8 millones. El presupuesto era un poco mayor, el proveedor era 1.8, era menor. Asesoramiento legal independiente, millón y medio en tres meses. Así que seguimos en el mismo rango de aproximadamente medio millón de dólares por mes. Tenemos que terminar rápidamente nuestro

---

trabajo y el resto es más o menos parecido. Esta es una diapositiva compleja pero no quería ignorar el programa de los nuevos gTLD y su impacto financiero. Recordarán que el 2012, cuando cerramos, la ventana para presentación de solicitudes, teníamos 2.000 solicitudes de nuevo gTLD. Entonces, ingresaron aproximadamente 362 millones de dólares para procesar las solicitudes para evaluarlas. Este es el total, es el costo total del programa. Entonces, esperamos tener que reembolsar 56 millones de dólares por solicitudes que fueron retiradas del programa por los que presentamos. Así que vamos a reembolsar, ya sea la totalidad o una parte de los aranceles abonados. Dependiendo de cuánto se avanzó en el proceso de análisis de las solicitudes. Acá vemos todos los costos del procesamiento de las solicitudes, todas las evaluaciones, las partes de evaluación, etc. Y también, la infraestructura del programa, aquí a la derecha tenemos el desglose por año. Ejercicio fiscal 12 a 14. Este es el ejercicio fiscal 15, que acaba de cerrarse y tenemos aquí dos años más de ejercicio 16 y 17 donde esperamos completar el programa hacia el fin del ejercicio fiscal 17. Por supuesto, esto también les indica que los costos de evaluación van a llegar a 274 millones de costos tales en comparación con los 362 millones. La diferencia, bueno cubre los costos no previstos que podrían producirse. Esto incluye riesgos y demandas. El honorario que se estableció debía cubrir

---

estos factores también. ¿Hay alguna pregunta? La próxima, por favor, sí.

RAF FATANI: Soy Raf Fatani, ¿podemos volver a la diapositiva anterior?, ¿Estos 218 millones son costos corrientes?, ¿gastos corrientes?

XAVIER CALVEZ: Son todos los costos que tienen que ver con evaluar las solicitudes, costos de consultoría, de infraestructura.

RAF FATANI: ¿En qué período?

XAVIER CALVEZ: Esto es todo el programa, lleve el tiempo que lleve, 5 años aproximadamente y después tenemos el desglose por períodos. Este es el ejercicio fiscal 12 a 14. Tenemos tres años aquí. Este es el ejercicio fiscal 15. En total eran 50 millones, etc.

RAF FATANI: Gracias.

---

XAVIER CALVEZ: La próxima. Esta es una diapositiva donde vemos... Perdón, ¿tenías una pregunta sobre la diapositiva anterior?

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Cuando hablaste del programa completo, de la proyección y previsión de todo el programa y después nos mostraste el desglose año por año, ¿cuánto lleva todo el programa? porque si llega a demorar 10 años, vamos a gastar todos los fondos.

XAVIER CALVEZ: Sí, dónde termina el programa del Nuevo gTLD es una pregunta interesante que vengo presentando desde hace años, desde que se empezó con el programa. Entonces, lo que nosotros vemos, lo voy a decir de otra manera: lo que podemos estimar y prever es que el trabajo de procesamiento de solicitudes, no es muy precisa nuestra estimación, pero bueno ya hemos realizado contratos con 900 solicitantes, además de 600 que ya están en la raíz y estamos llegando a las últimas etapas de procesamiento de solicitudes. Entonces, cada vez vemos mejor que en algún momento vamos a terminar con todo esto. Por supuesto, los últimos casos también son los más complejos, a veces. Así que el procesamiento de estas solicitudes no es una ciencia exacta. Así que no sabemos exactamente cuánto tiempo nos van a llevar pero en este momento nuestra mejor suposición es que vamos a terminar en algún momento durante el ejercicio fiscal 2017.

---

Suponemos que vamos a terminar a fines de junio. Ahora, bueno algún momento del ejercicio fiscal 2017. Dicho esto, bueno podré averiguar algunos casos que queden abiertos en este momento y podríamos tener honestamente acciones de mitigación de riesgos, incluyendo demandas si aparece esto seguido ante mucho tiempo. Siempre digo que con un dominio delegado, el TLD terminamos una demanda recién el 2011. O sea, pasaron 7 años. Entonces, ¿cuándo va cerrarse completamente el programa? Si tienen la respuesta, dénmela. Vengo haciendo esta pregunta desde mucho tiempo y por supuesto nadie tiene la respuesta. No podemos saber, no se puede saber. Entonces sí, seguramente irá más allá de esta fecha. Lo que mostramos aquí es cómo suponemos que va a funcionar el trabajo de procesamiento de solicitudes.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Tengo otra pregunta: ¿A qué gastos del capital o son todos gastos operativos?

XAVIER CALVEZ: Hay muy pocos gastos de capital e inversiones de capital. Son todos gastos operativos. La próxima por favor. Entonces nuestros fondos aquí vemos cuánto dinero tenemos en nuestras cuentas bancarias, en nuestras cuentas de inversión a fines de junio, fines de septiembre. Lo estamos separando en dos

---

grupos, aquí hay dos categorías simplemente para mostrar los fondos que provienen del programa del nuevo gTLD. Nos quedan 162 millones de fondos en el programa para cubrir los gastos que vayan surgiendo. Esos, los procedimientos, los ingresos provenientes de las subastas hasta fin de septiembre no hubo ninguna subasta en el primer trimestre y lo tenemos en la cuenta de inversión esperando a que avance el proceso de la comunidad para que se decida cómo se van a utilizar estos fondos. Ese es el programa del nuevo gTLD, 216 millones y estos son los gastos operativos, los gastos relacionados con las operaciones son fondos de operaciones permanentes. Aquí los gastos operativos es el dinero en efectivo, dinero al contado que disponemos para pagar los gastos corrientes y estos fondos los tenemos en una cuenta bancaria. Es decir, nosotros recibimos los aranceles que facturamos a los registros y registradores y de allí provienen estos fondos. El fondo de reserva es un fondo de largo plazo para cubrir riesgos, momentos difíciles. En general, este dinero no se utiliza a menos que haya una emergencia o un gasto no previsto, como por la transición iniciada por el gobierno de los Estados Unidos. Por eso usamos los fondos de reservas para cubrir este tema de la transición. ¿Alguien tiene alguna pregunta?

---

ALAN GREENBERG: ¿Cuánto tiempo te queda para la presentación? Nos quedan 15 minutos en total en esta sesión y seguramente habrá más preguntas.

XAVIER CALVEZ: Puedo resumirlo en 10 minutos y las preguntas van surgiendo mientras avanzo pero ¿te parece que habrá otras preguntas en otros temas después? En ese caso, puedo acortar aún más la presentación.

ALAN GREENBERG: Por favor trata de terminar lo antes posible con la presentación porque vamos a necesitar más tiempo.

XAVIER CALVEZ: Gracias.

TARYN PRESLEY: Este es el ciclo de planificación de la ICANN. Empezamos con el plan estratégico, que incluye la visión, misión y objetivos estratégicos, metas y principales factores de éxito de la ICANN, el ejercicio fiscal 2016 a 2020. Después del plan estratégico, se incluye esta información en el plan operativo quinquenal del 2016 al 2020 y esto incluye el calendario de planificación, indicadores a través de desempeño y objetivos. Una lista de

---

productos con los que vamos a trabajar y el modelo a 5 años. Este plan de 5 años se lleva al plan anual. Hacemos el plan estratégico y el plan operativo en base a esto, con el aporte de la comunidad. El plan operativo anual y el presupuesto operativo anual se publican para hacer comentarios públicos, recibimos mucha información sobre lo que se debe incluir en el plan operativo o no y esto se utiliza para la versión final, adoptada por la junta. Después pasamos, como parte de la responsabilidad financiera, rendición de cuentas, informamos a quien corresponde sobre nuestros objetivos y sobre nuestro trabajo. Tenemos una llamada, una teleconferencia trimestral donde informamos sobre los KPI. Sobre el trabajo hecho, se valida con el plan estratégico y esto vuelve a incorporarse para actualizar el plan operativo y el ciclo continúa. La próxima, por favor. Perdón por el tamaño de la letra, es difícil de leer pero este es un resumen del ejercicio 15, el proceso del plan operativo y presupuestación. Como ven, son varios los pasos que llevan a la adopción del plan operativo y presupuesto del ejercicio 15 en junio tenemos una clase de planificación que se da de agosto a octubre. Una fase de desarrollo de noviembre a febrero, publicación del documento preliminar en marzo, finalización del documento en base a los comentarios recibidos en mayo y la adopción en junio, los puntos más críticos de este calendario.

---

XAVIER CALVEZ: ¿Podemos ver la parte inferior de la diapositiva? porque eso es lo que Taryn está mencionando. Esta no es toda la diapositiva.

TARYN PRESLEY: La parte más crítica del calendario es la publicación del documento preliminar que probablemente tendrá lugar el 5 de marzo. Una vez publicado el documento, entra un período de comentarios públicos.

XAVIER CALVEZ: Que es la barra verde, perdón que interrumpa pero quiero asegurarme de que la gente entienda.

TARYN PRESLEY: Del 5 de marzo al 30 de abril para darle a la comunidad más tiempo de leer el documento, digerirlo y hacer comentarios. Durante este período ICANN también hace llamadas con quienes presentaron comentarios sobre el plan operativo y presupuesto preliminares para asegurarse de haber entendido bien los comentarios y dar respuestas suficientes. Para que sepan, el año pasado incluimos a la junta en este proceso de revisión de los comentarios presentados y publicación de las respuestas. En mayo, esto es algo que también es muy crítico, por primera vez en el ejercicio 15 pudimos hacerlo. Por los plazos en el proceso tuvimos tiempo suficiente como para considerar los

---

comentarios. Eso nos permitió incorporar cambios en el plan operativo y el presupuesto sobre la base de los comentarios recibidos, ¿preguntas sobre esta diapositiva? La siguiente, por favor. Gracias. Este es un subproceso del proceso de plan operativo y presupuesto del ejercicio 15 que es el proceso de solicitudes de presupuestos adicionales. Seguramente les interesará. Este proceso no ha cambiado mucho en el ejercicio 15. Comunicamos el proceso a todos los grupos SO y AC en diciembre. El proceso de presentación de solicitudes es el 14 de diciembre al 15 de febrero. El personal hace una evaluación preliminar del 16 de febrero al 4 de marzo antes de la próxima reunión en Marrakech y luego habrá consultas con las SO y los AC que presentaron solicitudes que serán para la ICANN 54 y el 11 de marzo al 31 de marzo será el período en el que el personal revisa las solicitudes y finaliza las recomendaciones y las presenta a la junta, en cuyo momento se aprueban las solicitudes que deben darse en el mes de abril del 2016. La próxima. Aquí quiero contarles las lecciones aprendidas del proceso del ejercicio 16 y también aprovechar esta oportunidad para saber qué piensan, cómo creen ustedes que debemos continuar y también qué áreas debiéramos mejorar. Algunas de las cosas entonces que sabemos que debemos continuar por las devoluciones de algunos miembros de la comunidad es que el plan operativo y el presupuesto anual, debe derivarse del plan operativo quinquenal. Esa es una terminación que surgió de

---

ATRT 2 y vamos a seguir así. Comenzar el proceso antes, a fin de que haya una mayor interacción entre la comunidad y el personal, lo cual también dará más tiempo para trabajar en el período de comentarios públicos, qué piensa la comunidad sobre el borrador del plan operativo y presupuesto. El proceso el año pasado incluyó participación interactiva, es decir, sesiones presenciales del grupo de trabajo. Tuvimos una de estas reuniones el domingo pasado, precisamente donde recibimos muchas opiniones de la comunidad. Vamos a seguir haciendo esto en el futuro. Tuvimos mejores comunicaciones sobre los comentarios públicos y los borradores de respuestas, como decía, tuvimos más tiempo para revisar los comentarios públicos presentados de cada uno de los grupos. Así se pudieron dar las mejores respuestas posibles y también, como dije antes, incluimos a la junta en el proceso de comentarios públicos, mejorando así la responsabilidad de la junta. Lo que sabemos que tenemos que mejorar, aun cuando tenemos una buena interacción con la comunidad, esta está limitada a los miembros de las SO y los CA y queremos ampliar esta participación extendiéndola a otros públicos. Algo más que queremos mejorar es la comunicación sobre el monitoreo y los costos del proyecto de transición del gobierno estadounidense e integrar más y mejores KPI al proceso de planificación, ¿Alguna pregunta sobre esta diapositiva?

ALAN GREENBERG: Nos quedan solo 5 minutos. Así que, tratemos de ir lo más rápido posible por el resto, así podemos recibir preguntas.

CAROLE CORNELL: Aquí quiero recordarles a todos que el plan quinquenal incorporará los cambios y los avances alcanzados en el ejercicio 16. Figurarán en el período de 2017 a 2020 en fases. El progreso alcanzado en el ejercicio 16 para los próximos 5 años. Nuevamente, esto está basado en el plan estratégico con 5 objetivos, 16 metas, con 60 carpetas y varios proyectos. Repitiendo lo que decía, estos son los cambios que hemos completado en el ejercicio 16 que posiblemente se revisarán los entregables y las fases para los ejercicios 17 y 20. Ahora quiero darles una breve actualización sobre los KPI. Esta es una actualización de lo que dije en una sesión anterior. Este es el dash por el tablero de control en su versión beta que se lanzó en septiembre. Vamos a seguir refinando y actualizando los indicadores a medida que avance el proceso, ver cómo son los divulgados, evaluar la eficacia de modificar los indicadores, según resulte necesario, luego recabaremos los datos y continuaremos el proceso en forma continua. Así se verá el dash por el tablero de control, la dirección está al pie con cinco objetivos, con un puntaje para cada uno de ellos. Si ustedes

---

avanzan o entran en cada uno de estos vínculos de los objetivos, encontrarán los KPI y el avance de cada uno de ellos. Aquí sólo debo decir que la excelencia organizacional es un esfuerzo continuo de ICANN en el ejercicio 16, como ustedes saben, hicimos una evaluación interna estamos ampliando esto en el próximo ejercicio para aprovechar la información a fin de lograr una mejora continua en los procesos y procedimientos en la organización. Está disponible, se puede ver este progreso en el sitio web de ICANN.

XAVIER CALVEZ: Esto utiliza la metodología EFQM.

CAROLE CORNELL: Eso fue lo más rápido que pude hacerlo.

ALAN GREENBERG: Tenemos dos pedidos de palabra. Tenemos a Garth, luego yo, Olivier quien está a cargo de la próxima sesión, está dispuesto a ceder algo de nuestro tiempo. Primero Garth.

GARTH BRUEN: Habla Garth Bruen, presidente de NARALO. Comparando el presupuesto del ejercicio actual con documentos con presupuestos de ejercicios anteriores, antes cada rubro, cada

---

partida tenía asociado un departamento y el administrador. Esta información ha sido suprimida, removida de la nueva versión, ¿por qué esta información no está y dónde la conseguimos? Gracias.

XAVIER CALVEZ:

Cuando usted se refiere al gerente, administrador y al departamento, vamos a ir a lo que usted analizó porque no tenemos ese nivel de detalle pero en este momento, la información de presupuestación, los proyectos de 360 nunca lo hicimos antes. Cuando hacíamos el proyecto, nunca los nombres estaban a nivel de proyecto. Lo que hacemos ahora es usar la estructura del sistema de gestión, que son los 5 objetivos, las 16 metas, las 60 carpetas y los 300 proyectos para desglosar la información, para subdividirla y en nuestro sitio web usted tendrá acceso al sistema que tiene los 5 objetivos. Cada uno tiene un dueño, las metas también tienen un dueño o creo que usamos la palabra “shepherd”. La palabra “pastor” en español.

CAROLE CORNELL:

Usamos la misma estructura en todos los años. Objetivos, metas, etc. Ahora lo llamamos “shepherd” o “pastor” a cada uno de ellos que le da una actualización dentro de la organización y también usamos esta información en los informes financieros.

---

XAVIER CALVEZ: Para cerrar, sobre lo que producimos, creo que les va a ayudar a ustedes a entender cómo lo preparamos. Podemos darle el vínculo al sistema de gestión para que pueda haber este desglose. Ahí puede entrar en cada meta u objetivo y aparece el nombre de su pastor. El plan estratégico no es un diagrama organizacional, no es un organigrama. El objetivo, la meta, las carpetas o incluso los proyectos o actividades respaldadas por cada uno de los miembros del personal de ICANN, están indicados. Por eso, a este nivel es difícil asociar un nombre y de paso, puede cambiar. En el sentido de que hay un miembro del personal que es el dueño del proyecto. Por ejemplo, en marzo 2015 no necesariamente será el mismo miembro del personal en agosto del 2015. Entonces, eso también va cambiando. Por eso sería inexacto decir o dar nombres a nivel tan granular porque estos nombres pueden cambiar con el tiempo. Con esto cierro.

GARTH BRUEN: ¿Este pastor es el que está a cargo de la chequera?, ¿tiene el control?

XAVIER CALVEZ: No.



---

XAVIER CALVEZ: Cuánto se gasta es exactamente lo que estamos informando aquí. Tenemos 300 proyectos divididos por tipos del costo en el sitio web que es el proceso de presupuestación. Yo le puedo indicar los vínculos para que sepa cuánto dinero se gasta y dónde y luego cuán eficaz es el gasto. Bueno, para eso producimos en dashboard que tiene los indicadores desempeño clave, objetivo por objetivo para poder demostrar cuán eficaz, cuán eficiente es el trabajo de la organización en su totalidad. No sólo el personal de la ICANN, nosotros en su totalidad, como comunidad.

GARTH BRUEN: Pero el dinero no está vinculado a un departamento particular. Aquí no queda claro cuánto gasta cada departamento en los diferentes proyectos. Ya sea que haya proyectos que abarquen varias partes de la organización, no podemos ver cuánto gasta cada departamento en un proyecto.

XAVIER CALVEZ: Podemos saber cuánto dinero se gasta en un proyecto pero no podemos ver para cada proyecto la contribución de finanzas, versus cumplimiento, versus GSE.

---

GARTH BRUEN: Es extremadamente vago. No parece ser transparente.

XAVIER CALVEZ: Podemos considerar cuanta más información deberíamos producir pero imaginen por un segundo que hay 60 departamentos en ICANN. Los 300 proyectos que tenemos en el sitio web, divididos por personal versus viáticos, versus administración. Si eso, a su vez, lo subdividimos por departamento, bueno, la verdad no sé cómo manejar tanta información tan granular y hasta qué punto es útil desde el punto de vista de la transparencia porque le puedo sobrecargar de información pero eso no significa que soy transparente.

GARTH BRUEN: A ver, le voy a explicar lo que es transparente para mí, ¿usted me está diciendo que los miembros del personal no usan números de centros de costos para contabilizar el tiempo?

XAVIER CALVEZ: Correcto. No hacemos un seguimiento del tiempo por proyecto. Sí tenemos, por supuesto, el tiempo por departamento. Por ejemplo, yo soy el jefe del departamento de finanzas. Sé cuanta gente tengo, así que sé cuánto tiempo es gastado por la gente de mi departamento. Por departamento sí lo sabemos.

---

GARTH BRUEN: Entonces esa información está. Cuánto gastan. Existe.

XAVIER CALVEZ: Por supuesto ¿Podemos mostrar la página?

ALAN GREENBERG: Tenemos que pasar a otros oradores.

XAVIER CALVEZ: ¿Qué le parece si después de esta sesión nos juntamos y hablamos y yo le muestro qué existe a ver si cubre la necesidad que usted señala? Como para que sepa que existe porque tenemos un desglose de todos los recursos por función, no por departamento. Son 60 departamentos pero sí lo tenemos por función y de paso quería que quedara algo muy claro: Si no es muy transparente, ICANN es la organización más transparente en lo financiero. Yo hace tres años estuve averiguando cuánta información financiera proporciona cualquier organización pública, ¿saben cuánta información da la Cruz Roja en su informe anual? Cero, no hay una sola cifra en dólares en su memoria anual. Nosotros desglosamos todo lo que hacemos entre 300 proyectos, incluso podemos ver cuánto equivalente en

---

personal de tiempo completo tenemos por proyecto. Así que, seamos claros en el análisis del gran panorama.

ALAN GREENBERG:

Gracias, gracias. Para resumir, nosotros producimos muchísima información pero no obstante hay algunas partes de la comunidad que dice o siente que esta información no le resulta clara para entender cómo se asignan los fondos, cómo se toman las decisiones, eso no significa que no producimos mucha información o muchos datos. Significa que no recibimos la clase de información de que necesitamos. Creo que ese es el mensaje que hay que transmitir. Mi propia intervención iba a ser breve en el manejo de las solicitudes de las partes interesadas del presupuesto adicional de las SO y de los CA. Los resultados del año pasado marcaron que hay una clara diferencia de entendimiento, de cuáles serán estas solicitudes en la mayoría de los casos. Yo sugiero que se modifique el proceso para permitir interacciones uno a uno. No una llamada telefónica de varias personas. La idea es garantizar verdadera claridad. Tenemos que mejorar la redacción pero si no está claro por completo, no habrá oportunidad de realimentación. Olivier y Tijani y con esto cierro la lista.

---

XAVIER CALVEZ: Vamos a trabajar con Heidi en esto para ver cómo podemos dar más aclaración a las solicitudes.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias. Iba precisamente a referirme a lo que decía Alan. En relación con las recomendaciones del ATLAS II, que también se suponía debían concentrarse en las solicitudes de presupuesto del ejercicio 16. Ya tenemos la respuesta. Xavier, te referiste a las llamadas de las partes interesadas en los webinars con los detalles. Estuve en el sitio web y están los detalles, el ejercicio financiero y le felicito por eso. Es muchísima la información, es verdad pero no encuentro ningún vínculo con esas llamadas relacionadas con finanzas. Hay algunas llamadas sobre las iniciativas estratégicas. Bueno, estrategia es una cosa pero las llamadas de finanzas, ¿dónde está el vínculo?

XAVIER CALVEZ: ¿Las llamadas de finanzas? ¿Se refieren a las llamadas trimestrales?

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: No, las llamadas regulares que su departamento organiza para explicar los datos de la información financiera ¿o lo entendí mal?

XAVIER CALVEZ: Le voy a explicar lo que quise decir y quizás apunte a su pregunta. Están las llamadas trimestrales de las partes interesadas que no es de finanzas. No obstante, la última parte de esas llamadas es la información financiera. Pueden ser algunas diapositivas con datos financieros al final y son llamadas trimestrales y están también en el sitio web. Las otras llamadas son de más interacción, algunas son llamadas, algunas son reuniones presenciales. Hace dos días, por ejemplo, tuvimos un taller esa fue una interacción, el 22 de septiembre tuvimos un webinar para lanzar la planificación del ejercicio 17. Bueno, esos son los puntos de contacto ya sean llamadas como reuniones presenciales a las que yo me referí antes. Usted, ¿a cuál se refiere?

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Yo me pregunto si los dos tipos de conversaciones o reuniones están grabadas y a disposición de todo el mundo.

XAVIER CALVEZ: Sí, ambas están. Entonces, la llamada trimestral de partes interesadas, hay toda una parte en el sitio web donde están todos los documentos y todas las grabaciones de audio.

---

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Hablo desde el grupo de trabajo. Los que mencionó, estas reuniones que a veces son presenciales y a veces son teleconferencias.

XAVIER CALVEZ: Esta es la wiki, ¿sí? ¿Carole? En la wiki de la comunidad, se publican estas teleconferencias o se documentan y se publican digamos. Tenemos las diapositivas y también el audio de los webinars. Pensamos que habíamos perdido uno pero lo reencontramos y creo que allí estaría documentado.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias. Sugiero entonces, no estoy seguro si, de si hay una política para esto o no. En el sitio principal no hay un vínculo a ese wiki. Yo sé que está guardado en el lugar pero vamos a organizar su comentario para aclarar exactamente a qué link hay que ir si uno quiere encontrar esa conferencia en particular.

TIJANI BEN JEMAA: Muchas gracias. Yo sugiero que Garth y todos los miembros de AT-Large que tengan preguntas sobre el presupuesto, sobre cualquier tema de finanzas, envíen esas preguntas al subcomité de Finanzas y Presupuesto de modo que si tenemos una respuesta dentro de la comunidad, se la vamos a dar. De lo contrario, vamos a recurrir al departamento de finanzas para

---

que las responda. Además Xavier creó un grupo de trabajo ad hoc, formado por miembros de la comunidad que iban a trabajar en la planificación y este grupo está abierto. Es totalmente abierto, así que por favor, incorpórense. Participen en los webinars. Por favor, participen en las reuniones presenciales. Es un grupo abierto, así que si quieren más información, traten de participar en esas reuniones, es muy interesante para todos, incluso para ALAC porque si hay más personas que participan, eso también va a ser mejor para ALAC. Gracias.

ALAN GREENBERG:

Gracias a todos inmediatamente pasamos al grupo que se va a ocupar del Grupo de Trabajo de Recomendaciones relacionadas con la cumbre At-Large. Quiero recordarles que hay un fotógrafo desde la 1:45 hasta las 14:45. Ya le mandamos mensajes ayer y hoy diciéndoles que mañana vendrá el fotógrafo, va a estar hoy. Mañana significa hoy desde el punto de vista del fotógrafo. Hoy, hoy va a estar el fotógrafo y va a empezar dentro de 45 minutos pero algunos de nosotros no podemos salir de las reuniones, estamos obligados a quedarnos.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**